

<p>Name of Tender : Supply Internet Services – CRS Erbil office</p> <p>Tender No# 81219 – Erbil</p> <p>Deadline submission date: 23 December 2019 -12:00 PM</p> <p>For Further clarification please contact: iraqprocurement@crs.org</p>	<p>اسم العطاء: تجهيز خدمات انترنت – مكتب هيئة الإغاثة الكاثوليكية في أربيل</p> <p>رقم العطاء # 81219 – أربيل</p> <p>تاريخ انتهاء التقديم: 23 كانون الاول 2019 - 12:00 بعد الظهر</p> <p>لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع: iraqprocurement@crs.org</p>
---	---

Interested vendors must attend the mandatory pre bid meeting that will be held in CRS Erbil Office located in Erbil, Ainkawa, Hediab Street, Behind St. Joseph Church, House no.240/2/467 on Monday 16 December 2019 at 11:00 AM . Applicants that will not attend will consider their proposals to be rejected. For further clarification about CRS Erbil office address please contact # 07504679733

على جميع المهتمين بالتقديم حضور الاجتماع التمهيدي الإلزامي والذي سيعقد في مكتب الهيئة في أربيل والواقع في عينكاوه , شارع حدياب , خلف كنيسة ماريوسف , رقم الدار 2-240-467 في يوم الاثنين المصادف 16 كانون الاول 2019 الساعة 11:00 صباحا . علما ان المتقدم الذي لن يحضر سوف يهمل عطاءه. لمزيد من الارشاد حول عنوان مكتب الهيئة في اربيل يرجى الاتصال بالرقم: **07504679733**

<p>Dear Sir / Madam, CRS Iraq Programs is looking for suppliers to provide the services shown in Annex 1 at competitive price and high quality.</p> <p>General Requirements</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Must be registered to conduct business and in compliance with government tax regulations. 2. The supplier cannot provide or use any items with origin in the Islamic Republic of Iran or produced by Iranian companies. 3. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage. 4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer. 5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers. 	<p>سيدي / سيدتي العزيز (ة) : هيئة الإغاثة الكاثوليكية - برامج العراق تبحث عن مهتمين من المهتمين بتوفير الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وجودة عالية.</p> <p>متطلبات عامة:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يجب أن يكون مسجلا لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية . 2. لا يستطيع المجهز تقديم اي مواد اصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية او انتجت من قبل شركات إيرانية. 3. الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة. 4. تحتفظ هيئة الإغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، الغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر الى أدنى عرض. . 5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة
--	---

CRS Standard Quotation and Payment Terms

1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date and should be indicated in the quotation.
2. Payment shall be after delivery, within 15 working days of receiving correct invoice.
3. Payment shall be via check or bank transfer.
4. Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice.

المعايير الخاصة بالعروض وشروط الدفع في هيئة الإغاثة الكاثوليكية

1. يجب ان يكون العرض نافذ لمدة لا تقل عن تسعين (90) يوما من تاريخ إغلاق التقديم وينبغي الإشارة الى ذلك في العرض المقدم.
2. سوف يتم الدفع بعد مرور 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة.
3. سوف يتم الدفع عن طريق الصك او التحويل البنكي.
4. سيتم دفع المبلغ بعد التحقق والموافقة على المواد أو الخدمات وفقا للعقد وتقديم فاتورة مفصلة صحيحة.

<p>Acceptance of Payment Terms</p> <p>Do you accept the above payment terms?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>	<p>الموافقة على شروط الدفع:</p> <p>هل توافق على شروط الدفع اعلاه:</p> <p><input type="checkbox"/> اوافق</p> <p><input type="checkbox"/> لا اوافق</p>
<p>Requested Information</p> <p>The submission must include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Full legal address and contact details of the company <input type="checkbox"/> Name of company's owner and copy of ID <input type="checkbox"/> Copy of renewed company registration certificate <input type="checkbox"/> Copy of Tax Registration Certificate <input type="checkbox"/> Reference from previous similar business experience with reference contact information. <input type="checkbox"/> Bank account information 	<p>يجب تقديم ما يلي:</p> <p>يجب ان يتضمن التقديم ما يلي :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة <input type="checkbox"/> اسم صاحب الشركة مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية <input type="checkbox"/> صورة عن شهادة تسجيل الشركة المجددة <input type="checkbox"/> صورة عن شهادة التسجيل الضريبي <input type="checkbox"/> المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة و معلومات الاتصال للمرجع <input type="checkbox"/> تفاصيل معلومات الحساب المصرفي
<p>Bid Requirements</p> <p>Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Offers must be received before the stated deadline. <input type="checkbox"/> Offers must include all information requested above. <input type="checkbox"/> Unit prices must be provided for all line items. <p>Offers that only include totals will be rejected.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Offers must be submitted through the tender email, marked with the name and tracking number of the procurement. Offers for separate tenders must be submitted separately. Any missing documents may cause the rejection of the entire offer. <input type="checkbox"/> Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. <input type="checkbox"/> Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages. <input type="checkbox"/> Please note that CRS will sign a long-term contract with the selected supplier. 	<p>معلومات ملء العطاء</p> <p>سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. <input type="checkbox"/> يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. <input type="checkbox"/> جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. <input type="checkbox"/> يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات. يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. <input type="checkbox"/> العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض. <input type="checkbox"/> يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب , موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات <input type="checkbox"/> يرجى ملاحظة أن هيئة الإغاثة الكاثوليكية سنقوم بتوقيع عقد طويل الأمد مع المجهز الذي سيتم اختياره.
<p>Delivery Instructions:</p> <p>Completed and stamped offers will be submitted by email to CRS-IQ-Tenders@crs.org as PDF file. Email must indicate the number of tender which is (81219 - Erbil) or the offer will be excluded . The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.</p>	<p>تعليمات التسليم:</p> <p>يتم تقديم العطاء الكامل والمختوم عن طريق عنوان البريد الإلكتروني CRS-IQ-Tenders@crs.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الإلكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (81219 – أربيل) . وإلا سيتم استبعاد العطاء . يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة اكثر من 10 صفحات.</p>

Past Experience Reference List
قائمة مراجع الاعمال السابقة

Name of Organization أسم المنظمة	Name of Person أسم الشخص	Name of Project أسم المشروع	Project Start Date تاريخ المباشرة بالمشروع	Project duration مدة تنفيذ المشروع	Phone Number رقم الموبايل	Email Address البريد الالكتروني

Company name:	أسم الشركة :
Legal address :	العنوان الثابت:
Telephone Number:	رقم الهاتف:
Email:	عنوان البريد الإلكتروني:
Representative Name	اسم الممثل:
Business Certificate Registration Number:	رقم تسجيل شهادة العمل:
Tax registration Number:	رقم التسجيل الضريبي:
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services?	هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟
If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies.	إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة
Other comments:	ملاحظات أخرى:
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information.	يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة (الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى) لا تتجاوز عشرة اوراق.

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

Annex (1) **Scope of Work**

- In order to prepare an appropriate and accurate offer, all interested Internet Service Providers (ISP) must attend the pre-meeting at CRS office-Erbil for technical clarifications, this meeting will be held at CRS Erbil Office on the 16th Dec. 2019 at 11:00 AM.
- ISP must offer 1 Internet link Fiber Optic – 20 Mbps up and 20 Mbps down dedicated internet connection, CIR 1:1 – no limit on data download.
- ISP shall complete the Scope of Work to make the installation, activation and implementation of the needed equipment within CRS Office location – Erbil.
- ISP must ensure the connectivity Service monthly availability by 99.99%.
- ISP shall provide full bandwidth 24 hours per day and 365 days per year.
- ISP must offer support and maintenance services to CRS Office post installation, 24/7.
- ISP must have 24/7 NOC (Network Operations Center) for resolving any internet link issues.
- ISP shall provide technical assistance, maintenance and support (24x7). And shall provide a minimum of two updated contact numbers for providing the 24-hour support.
- ISP shall provide technical support by email and phone.
- ISP shall notify CRS within 15 minutes of any unplanned disruptions and outages.
- ISP must have automatic backup line in case interrupt happen in the service or in case one of the ports stops working.
- ISP must provide details about the number of internet backup lines.
- In case of any interruption in the physical transmission of the network system, ISP shall send a specialist team to the site in order to fix the interruption within 24 hours.
- ISP must offer an Online PRTG tool for monitoring the Internet Service for CRS office.
- ISP capacity is guaranteed by the Provider and inability to maintain this capacity causing Interruption leading to Failure would incur penalties.
- ISP must offer at least 2 Free Public IPs.
- CRS already have their own router, so we just need fiber optic installation equipment and fees.
- Pricing shall show monthly recurring costs and one-time installation costs.
- The monthly fees will be deducted if any planned and un-planned outages occur without prior notice in case of planned outage or within 15 minutes of any unplanned outage or disruption for the number of service outage hours.

CRS Erbil Office Address: **Hediab Street, Behind St. Joseph Church House #240/2/467, Ainkawa**

Additional Information Required

- ISP's Service Level Agreement.
- Details of previous similar work experience.

Financial Offer	
1	Per the above described SOW, the proposed price in US\$ per month is:
2	Installation fees:
3	Other equipment needed (mention exact equipment with specifications, and offered price):
3.1	
3.2	
3.3	
3.4	
3.5	
3.6	
Total Financial proposal	